Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 16 (1954)
Heft: 8

Rubrik: Des bonnes intentions à l'action!

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Des bonnes intentions à l'action!

Donnons la preuve que nous tenons ce que nous avons promis!

Cher lecteur, au cas où vous ne liriez plus la rubrique «La tribune libre» ou ne l'auriez pas encore lue, nous vous prions de bien vouloir le faire exceptionnellement aujourd'hui. La signification des lignes ci-dessous vous apparaîtra ainsi plus claire. Soyez-en remercié.

Nous avons déjà souvent attiré l'attention sur le fait qu'il est très dangereux de se tenir sur le tracteur ou la remorque pendant la marche. Le cas judiciaire cité sous la rubrique «La tribune libre» prouve qu'un passager mal placé peut être victime d'un accident même lorsqu'on croit avoir pris des mesures de précaution.

Aussi notre mot d'ordre pour le mois d'août (et bien entendu également pour l'avenir!) sera-t-il celui-ci:

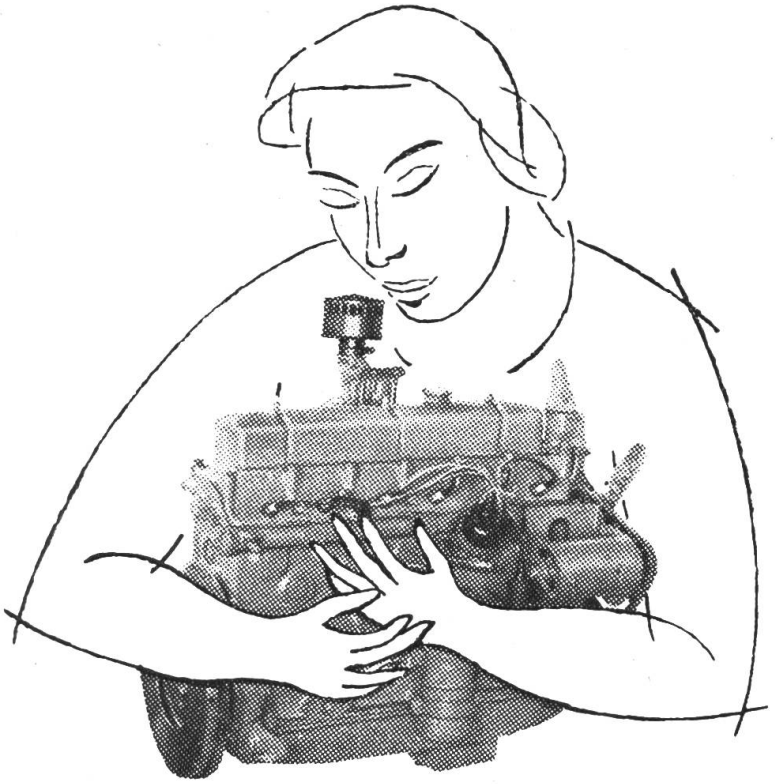
- **Ne tolérez de passager sur le tracteur ou la remorque qu'en cas de nécessité absolue.**
- **Un passager doit toujours se placer autant que possible sur la dernière remorque et derrière. Si ce n'est pas faisable, il faut alors prendre les mesures de précaution nécessaires.**
- **Les enfants ne doivent être transportés que sur la remorque et rester sous la surveillance d'adultes.**

Nous voudrions souligner tout spécialement ce dernier point. En nous rendant à la séance de tribunal dont nous avons parlé au début, nous avons vu par deux fois des enfants se tenant debout sur la plate-forme de tracteurs, et cela à moins de 30 km de Brougg. Ces constatations ne nous ont pas particulièrement fait plaisir. Nous avons fait la réflexion qu'il est bien que «Civis spectans» soit beaucoup retenu à son bureau, car il mettrait encore plus souvent les conducteurs de tracteurs au pilori, sans cela. En pensant à la 11ème Exposition nationale d'agriculture de Lucerne, nous avions déjà écrit au commencement de l'année que les conducteurs de tracteurs n'ont rien à exposer, eux, mais qu'ils ont par contre la faculté de montrer pendant toute l'année de la discipline et le respect des droits d'autrui. Notre idée était qu'il faut avoir des égards non seulement envers les usagers de la route en général, mais naturellement aussi vis-à-vis des membres de la famille, et surtout des enfants. On s'acquittera de ce devoir en ne les exposant pas inutilement à un danger, soit en leur défendant notamment de monter sur le tracteur. Mais on ne pense jamais à un malheur probable,

jusqu'au jour où un drame se produit ..... Alors, c'est au bord de la tombe d'un petit être aimé et plein de promesses que l'on songe: si seulement j'avais .....

Pour être juste, et également afin de ne pas porter de l'eau au moulin de ««Civis spectans», il nous faut dire à l'honneur des conducteurs de tracteurs que nous avons constaté avec grande satisfaction — au cours du déplacement indiqué ainsi qu'en d'autres occasions — que beaucoup d'entre eux circulent très correctement, voire plus correctement que de nombreux automobilistes. Nous en avons éprouvé chaque fois un plaisir extrême et nous remercions tous les bons conducteurs pour leur comportement.

Rr.



AMALIE

prend soin de votre moteur!

AMALIE, l'huile pennsylvanienne de toute première qualité pour moteur, raffinée à froid, prend vraiment soin de votre moteur. Tentez un essai avec AMALIE!

Demandez la prochaine fois à votre garagiste l'huile pour moteur AMALIE! C'est avec AMALIE que commence le véritable entretien du moteur!

FIBAG ZURICH 39